

Vorrede.

Das berühmte Werk: „Die Verlobten von Manzoni“ (I Promessi Sposi Storia Milanese del Secolo XVII. scoperta e rifatta da Alessandro Manzoni. Parigi 1845), das nicht nur in Italien mit großem Beifalle aufgenommen worden, sondern auch in Deutschland von klassischen Schriftstellern als vortrefflich gepriesen wurde, ist von so entschiedenem Werthe, daß es überflüssig wäre, ein weiteres Wort darüber vorzubringen.

Der Wunsch wurde öfters geäußert, dieses herrliche Werk möchte in einer Auswahl der anziehendsten und merkwürdigsten Charaktere und Situationen, des Erhebendsten, des überaus vielen Wahren und Guten, Großen und Schönen, nur mit Hinweglassung jener Stellen, die den deutschen Leser weniger ansprechen dürften, jedoch ohne den Zusammenhang der Erzählung zu zerreißen, auf den deutschen Boden verpflanzt werden.

Ein deutscher Gelehrter, selbst als geistreicher Schriftsteller rühmlichst bekannt, noch lebend und